



## Med Jesus paa Beien.

Jeg med Jesus altid vanker;  
Thi han er mit Et og Alt.  
Han er først i mine Tanker,  
Hvad der end i Beien falder;  
Han er trofast, mild og god,  
Aldrig han mig ene lod;  
Aldrig var han ved min Side,  
Nem altid i rette Tide.

Verden, og hvad den kan byde,  
Agter jeg ei mindste Grand;  
Jesus ene kan mig fryde,  
Gjøre, at jeg holder Stand.  
Er jeg stedt i Sorg og Nød,  
Strax han kommer mild og sød,  
Afvæger mig med Livets Løse,  
Om de blide Himmelsløse.

Er mig mangen Ting en Gaade,  
Saa jeg ei kan dem forstaa.  
Lad det fare; thi Guds Naade  
Kan i mig Alting formaa.  
Det jeg ved som sandt og vist—  
Priset være Jesus Krist:—  
At jeg skal hans Egen være,  
Og at han er al min Vre.

D. Jonassen.

## Betragtning.

(Efter Bessier.)

Og Opperstepresten svarede og sagde til ham: Jeg besværges dig ved den levende Gud, at du siger os, om du er Kristus, Guds Søn. Jesus sagde til ham: Du har sagt det.—Mat. 26, 63-64.

Ugjærne bekvemmer Kaifas sig til dette Spørgsmaal over alle Spørgsmaal, men han maa gjøre det. „Jeg besværges dig ved den levende Gud, at du siger os, om du er Guds, den Betsignedes Søn?“

Det, som Kaifas spørger om er, om han er den Kristus, for hvem han havde udgivet sig, og om hvem der efter de Skrifstaaes egne udtrykelige Tilstaaelse er spaaet i Skriften (Mat. 22, 42-46), nemlig den Guds Søn, den evige Fader lige Søn, ligesom Faderen udsagt i Evighed.

At Jesus, den arne Jesus af Nazaret, kaldte Gud sin Fader og „gjorde sig selv lig med Faderen,“ tilskrev sig selv lige Vre med Fader-

ren og sagde: „Jeg og Faderen, vi er et.“ At han satte Menneskets hele Frelse ene og alene i sit Navn og paaberaabte sig Moses som Anklager mod dem, der ikke troede paa ham, — dette havde just paadraget ham de stolte Jøders dødelige Had.

Dette Spørgsmaal stiller nu Kaifas for at tvinge Jesu Samvittighed til Bekendelse, i den Form, hvori man pleiede at opfordre til Edsafsættelse for Retten. Dommeren bejvor den, der skulde aflægge Eden, og denne aflagde Eden ved sit ja. Da taug Herren ikke, men aflagde Eden for Gud, bekendte og sagde: „Du siger det. Ja, jeg sværger, jeg er Guds Søn.“ Denne Kristi gode Bekendelse er et vældigt Tordenflag, der knuser og forstyrrer Volvæbterne for hans Guddoms fornegter, — de frække, som sige: „Han var et Menneske som vi alle, og ellers intet,“ og for de snedige, som sige: Hvo var Jesus? Her mangler Svaret.

Spørger du, hvem han er? Han heder Jesus Kristus, den Herre Bebaot og der er ingen anden Gud. Takket være Frelseren for denne Bekendelse om sit Navn. Det er en kraftig Styrkelse for vor Tro, idet vi bekjende, at denne Jesus af Nazaret, som blev korsfæstet ifølge det jødiske Raads Dom, er Faderens fra Evighed fødte Søn, ham lig i Væsen, hvem vi skulde ære, ligesom vi ære Faderen. „Vi tror ogsaa paa Jesus Kristus, Guds enbaarne Søn, vor Herre, den evig er hos Faderen, lig Gud i Magt og Vre.“

Men lad os dog fremfor alle Ting i Hjertet gribe og holde fast ved et i denne vor Herres Bekendelse. Jesus bliver fordømt til Døden, fordi han bekjender sig at være Kristus, Guds Søn. Det jødiske Raad troede vistnok at han løi, naar han sagde dette, og fordømte ham som en Gudsbespøtter; men virkelig og i Sandhed er dette, at Jesus er Kristus, nemlig Guds Søn, den rette guddommelige Marsag til hans Død. Dertil havde Gud sendt sin Søn til Verden, dertil havde Sønnen paataget sig vort Kjød og Blod, at han skulde blive vor Frelser, at han skulde dø Synders Død og ved sin,

Guds Søns, Død frelse os fra Dødens og Djævelens Magt.

Hans Bekendelse vil altsaa sige: „Ja, deri erklærer jeg mig villig skyldig, at jeg er Kristus, Guds Søn. Det er den Brøde, for hvis Skyld jeg vil dø. Ja jeg er Kristus Guds Søn, derfor maa jeg lide saadant, ikke for mine Synders Skyld, thi jeg er uden Synd, men for alle Synders Synder, thi jeg er Kristus deres Forsøner.“ Se da paa det at vi ikke skulde tvile, at Jesus er dømt til Døden som vor Jesus, som den ene for alle. Derfor oplader det ellers saa stille Lam her saa freidigt sin Mund og iler Dommen imøde med den Bekendelse: „Ja, jeg er det.“

For di Hæjæerne var hoffærdige Syndere, derfor troede de ikke Herrens Vidnesbyrd. Hvo, der begjærer at være en paa Kristus troende, han maa forelægge sig selv et Spørgsmaal, det Spørgsmaal nemlig: „Tror du at du er en Synder?“ og svare derpaa oprigtig og uden Falskhed. Men dette Spørgsmaal kastede de sikre, egenretfærdige Jøder langt bort, og derfor hjalp det dem intet, at Herren vidnede for deres legemlige Øren: „Jeg er Kristus, Guds Søn.“

Saaledes gaar det endnu den Dag idag. Kristus vidner for alle Folk ved sit Ord og ved sit Ords Prædiken, at han og han alene er Frelseren. Men mange, ja de fleste tror det ikke, fordi de er for hovmodige og for verdenskære til at svare paa hint arme Synders Spørgsmaal.

Kysjer Sønnen, at han ikke bliver vred, og I skulde omkomme paa Beien, (Salme 2, 12). De troende trøste sig derved, at deres Frelser just som Kristus, som var Konge og Oppersteprest, som Guds Søn lider og er bleven skyldig at dø. Den skyldige er bleven løsladt, og den uskyldige bliver slagen, den ugudelige gjør ilde og den fromme fordømmes. Hvad den Onde har fortjent, lider den Gode, hvad Trællen har forbrudt, betaler Herren; hvad Mennesket har forskyldt, lider Gud; alt Livs Ophav bliver funden skyldig at dø. Ser vi hen til Kristi Person, saa er han ikke skyldig at dø, thi der var intet ondt i ham, og derfor

fortjener han at leve, ja er Livet selv; men se vi hen til vore Synder, hvis Betaling han har taget paa sig, saa er han i Sandhed skyldig at dø, fordi vore Synder har fortjent Døden.

Kristus vilde blive skyldig til Døden, paa det at han kunde gjøre Døden skyldig og overvinde den, som har Dødens Magt. (Gerhard). Saa vil vi da væbne os med hans Fordømmelse imod al Lovens og Dødens Anklage, men ogsaa lade os gjennemtrænge af hans Kjærlighed, saa at vi med Jver fuldbyrder den Dødsdom, som allerede i den hellige Daab er fældt over vort gamle Menneske. Thi kun for den, som ikke vandrer efter Kjødet men efter Manden, er der ingen Fordømmelse. O, Menneske, lad dig dog forstrækkes og tugte af den guddommelige Retfærdigheds strenge Ålvor mod Synden! Sker dette med det grønne Træ, hvad vil da ske med det tørre. Vil du endnu lege med Synden, som har paadraget Guds Søn Dødsdommen? Da skal din Fordømmelse være ganske retfærdig.

Dyrebare, naadige Frelser! Lov og Tak, Pris og Vre være dig, du fordømte og med Skjændsel martrede Lam! Du har ladet Dødens Stav bryde over dig, at vi skulde erklæres for det evige Livs Arvinger; derfor bøj vi vore Knæ i dit Navn, o du Guds Søn, og bekjende, at du er Herre, vor Herre og vor Gud, og bede dig at du vil opholde os i saadan Tro indtil Enden. Amen!

## Frelsen i Kristus.

(Af Martin Luther.)

„I Evangeliet have vi ikke nogen ringe Skat, ei heller et saadant Gode, hvormed alt Guld, Sølv og al Rigdom, Glæde og Trøst i Verden og i dette Liv kan sammenlignes; men dette Gode bestaar i Frelsningen fra den evige, ubødelige Skade og Fordærvelse under Guds evige, utaalige Vrede og Fordømmelse, hvorefter vi have lagt uden al Hjælp og Redning, ja fangne i saadan Blindhed og Marer, at vi end ikke selv vidste af saadan Jammer og

derfor endmindre kunde tragte efter eller finde Raad og Udvei til at komme ud deraf. Istedet derfor have vi nu visse uden vor Forberedelse eller Fortjeneste, Raad eller Gjerning, ja uden at have tænkt derpaa, af Guds grundløse Raade og Barmhertighed modtaget den Forløsning, som er Syndernes Forladelse (Kol. 1, 14; Ef. 1, 7). Hvor stor denne Godhed og Bølgjerning er, det kan ingen Tunge udsige, ja intet Menneſke i dette Liv forstaa. . . . Men efterdi der er gaaet en evig og uforanderlig Fordømmelsesdom over Synden (thi Gud kan og vil ikke være Synden naadig, og altsaa bliver hans Brede evig og uigjenkaldelig over den), saa har denne Forløsning (som er Syndernes Forladelse, Ef. 1, 7. Kol. 1, 14.) ikke kunnet ske uden en Skat og Betaling, der gav Bederlag for Synden, tog Bredden paa sig og betalte den og saaledes borttog og udflettede Synden. Det har ingen Slabning formaaet; her var derfor intet andet Raad eller Hjælp end dette, at Guds enbaarne Søn maatte træde ind i vor Nød og selv blive Menneſke, samt tage denne alvorlige og evige Brede paa sig selv og bringe sit eget Legeme og Blod til et Offer derfor. Dette har han af stor og uendelig Barmhertighed og Kjærlighed gjort mod os; han har hengivet sig og baaret den evige Brede Dødsdom. Denne Betaling, dette Offer er for Gud saa dyrebart og kosteligt, efterdi det er hans enbaarne, kjære Søn, som er et med ham i samme Gudsdom og Majestæt, at han derved er forsonet, tager til Raade og forlader alle dem deres Synder, som tro paa denne hans Søn osv. Mene paa denne Raade nyde vi denne Kristi Betaling og Fortjeneste, som af grundløs, uindsigelig Kjærlighed er os erhvervet og skjænket, saa at vi slet intet have at røse os selv af, men skulle evindeligt med Glæde talke og love ham derfor, som har ofret saa dyr en Skat for at forløse os for dømt og fortabte Syndere. Hvor nu dette Forløsnings Hovedstykke, nemlig Syndernes Forladelse, er, der følger ogsaa itraaalt det, hvorved vor Salighed fuldendes; thi derved er ogsaa den evige Død, som er Syndens Sold, borttaget, og evig Retfærdighed og Liv skjænket, som St. Paulus siger Rom. 6, 23.: Guds Raadegave er et evigt Liv i Kristus Jesus vor Herre. Det er og skal være Evangeliets Prædiken, som viser os baade Synd og Forladelse, baade Brede og Raade, baade Død og Liv, hvorledes vi have lagt i Mørket og igjen ere forløste derfra. Thi det er ikke Evangeliets Gjerning, at det først gjør os til Syndere, ligesom Loven, eller viser

os, hvorledes vi skulle fortjene og erhverve Raade; men det viser os, hvorledes vi, som allerede (af Loven) ere fordømte under Syndens, Dødens og Djævelens Magt, skulle ankomme og erkjende den skjænkede Forløsning ved Troen og derefter være taknemmelige derfor." (16, 403 f.)

"Vil du vide og finde et Sted, hvor Verdens Synd er borttaget og dræbt, saa se paa Korset og dette Lam (Jesus Kristus, Joh. 1, 29. 1 Petr. 1, 18. 19. 2, 24), paa hvis Ryg Herren har lagt alle vore Synder. . . . Da vi alle fore vild, da lagde Gud al vor Synd paa sit Lams Skuldre (Ef. 53) og ellers paa ingen Anden; dette Lam har han beskikket til at bære hele Verdens Synd. Derfor skal en Kristen enfoldig blive ved dette Sprog (Joh. 1, 29: Set det Guds Lam, som bærer Verdens Synd) og ikke lade sig det fratage; thi der er ingen anden Trøst hverken i Himmelen eller paa Jorden, hvormed vi kunne holde Stand imod alle Anfægtelser, især naar vi ere i Dødsnød. . . . Men Verden vil nu engang ikke tilstaa dette; den vil ikke unde det kjære Lam den Gæ, at vi skulle blive salige, alene fordi det bærer vor Synd. . . . Hvor stor er dog denne Guds Bølgjerning, at Guds Søn bliver min Tjener og fornedrer sig saa dybt, at han tager paa sine Skuldre og bærer ogsaa min Synd og Sammer, ja al Verdens Synd og Død, og siger til mig: Du er ikke længer en Synder, men jeg; jeg træder i dit Sted; ikke du har syndet, men jeg; hele Verden, alle Menneſker ere Syndere, og dog ere I ikke Syndere, men jeg; paa mig skulle alle eders Synder ligge, og ikke paa eder. Ja, her kan Ingen begribe dette. . . . Den hellige Skrift siger: Verdens Synd ligger ikke paa Verden; . . . men al Synd ligger paa Kristus, det Guds Lam, som træder til og bliver en Synder i Stedet for alle, ja endog til Synd (2 Kor. 5, 21.), ligesom om han selv havde gjort al den Synd, der er begaaet i Verden ligesom dens Begyndelse og til dens Ende. Det skal være Lammets Embede, Art og Egenſkab. . . . Lammets prædiker for os og siger: Ser dog, hvorledes jeg er den, som bærer eders Synder! Men, Ingen vil ankomme det; og hvis vi troede og ankomme det, saa vilde Ingen blive fordømt. Hvad Mere skal Lammets gjøre? Det siger: I ere alle fordømte; men jeg vil tage eders Synder paa mig; jeg er bleven hele Verden, har paataget mig alle Menneſkers Person ligesom Adam af, saa at ligesom alle have faaet Synd i Arv fra Adam, saaledes vil jeg nu istedetfor den give eder Retfærdig-

hed (Rom. 5, 18). Her skulde jeg sige: Det vil jeg tro, at min kjære Herre, det Guds Lam, har taget al Synd paa sig. Dog vil Verden hverken tro eller ankomme det; thi hvis den troede det, saa blev Ingen fortabt. . . . Saa er nu vor Hovedgrund den, at vi vide, hvor vore Synder ere henlagde. Thi Loven skyder dem ind i vor Samvittighed og lægger dem paa os; men Gud tager dem bort fra os og lægger dem paa Lammets Skuldre. Hvis de laa paa mig og paa Verden, saa ere vi fortabte; thi Synden er os for stærk og mægtig. Og Gud siger: Jeg ved, at dine Synder ere dig meget for tunge at bære; derfor se, jeg vil lægge dem paa mit Lam og tage dem bort fra eder. Tro du dette! thi gjør du det, saa er du fri for Synden. Iøvrigt har Synden kun to Steder, hvor den er: enten er den hos dig, saa den ligger dig paa Halsen, eller den ligger paa Kristus, det Guds Lam (Joh. 1, 29). Hvis den nu ligger paa dine Skuldre, saa er du fortabt; men hvis den ligger paa Kristus, saa er du fri og bliver salig. Nu grib til, hvilket du vil." (9, 481-84.)

"Forbandede være alle, som ikke give Kristus den Gæ, at de tro, at de ved hans Død og Opstandelse ere forløste fra Synden og gjorde retfærdige og salige." (11, 370.)

"Et Kristenmenneſke skal tænke som saa: Velan, min Gud har skjænket mig uværdige, fordømte Menneſke, uden al Fortjeneste, ganske for Intet og af lutter Barmhertighed ved og i Kristus; overvætted Migdom ja al Fromhed (Retfærdighed) og Salighed, saa at jeg nu herefter intet Andet behøver end at tro, at det forholder sig saaledes." (17, 390.)

#### South Bend og Raymond, Wash.

Trods adskillig Uro i Luften var vor Gudstjeneste 13de Februar her paa N. Amstons Hall godt besøgt, idet der kom en Del lige fra Bay Center. Mr. W. Dresdahl, en Gang Elev paa P. L. A., skyndede dem med sin Gasoline Vaad. Han skal ha Tak for det. Forhaabentlig vil han la det gjentage sig ogsaa til Paasken og udover Sommeren. Det blev bestemt, at man neste Gang — istedenfor anden Søndag i Mars — skulde ha første Paaske-dags Gudstjeneste med Altergang her paa samme Hall. Gud give den rette Hunger og Tørst og samle mange om sit Ord og sit Alterbord! Herren siger selv: „Mit Kjød er sandelig Mad, og mit Blod er sandelig Drikke.“

Kloffen 2 samme Dag har vi vor Gudstjeneste i E. Enderjons Hus i Raymond. Glædelig Paaske og velkommen alle!

#### Lake Bay, Wash.

Efter en klar kjølig Nat paa en itraalende Søndagmorgen farer vi G Mars med Dampbaaden Tyrus forbi Point Defiance og styrer forbi Foy Island til den vakre lille Bugt ved Ravn Lake Bay. Her holdt vi vor Gudstjeneste, Altergangen udfattes dog til næste Gang. Gud lade det da lykkes. Og saa denne Gang mødte nogle fra Sundet og ellers nogle fra Besøgende. Saa mødes vi da her igjen den første Søndag i April og ønsker hverandre velkommen.

Mr. og Mrs. John Sende, som en Tid har opholdt sig paa Parkland, er nu flyttet herud og har bosat sig paa en pen liden Farm i M. Hansons nærmeste Nabolag. Og saa de besøgte allerede vor sidste Gudstjeneste. Datteren Miss Margot Sende studerer nu paa Parkland Academy. Hun har allerede engang besøgt Forældrenes nye Hjem. Mr. og Mrs. Sende har ogsaa en Søn, som nu studerer paa Minnesotas Statsuniversitet. Vi ønsker disse vore nye Venner Tillykke med deres nye Hjem og velkommen til vore Guds-tjenester den første Søndag i hver Maaned.

Miss Lena Sørensen har for en Tid siden forandret sit Navn til Mrs. Laarson og bor nu i Seattle. Tillykke med det nye Navn og det nye Hjem! Vi haaber, hun finder frem til vor Kirke der, 1215 Thomas St.

Mrs. Jver Thomson har i længere Tid været syg og holder fremdeles ved Seng. Hun paakalder og stoler paa den store Læge Jesus. Han høre og hjælpe hende i sin Tid.

#### Nord Bellingham.

Søndag Eftermiddag den 27de Februar blev en af Zions Menigheds unge Kvinder, Mrs. E. Armstrong begravet under stor Deltagelse af Slægt og Venner. Sørgegudstjenesten i Hjemmet og Kirken forrettedes af Menighedens Præst, Geo. D. Lane. I Huset talte han over Jesu Ord til Peter Joh. 13, 7. „Hvad jeg gjør, ved du ikke nu,“ og i Kirken over Mat. 9, 24, „Rigen er ikke død, men hun sover.“

Den afdøde blev født i Drammen, Norge i 1887, kom som Barn med sine Forældre, Mr. og Mrs. E. A. Fretheim, til Amerika. I 1904 blev hun af Pastor D. J. Ordal konfirmeret i Zions Menighed, Bellingham, og i 1906 blev hun ægteviet til Mr. Gordon Armstrong, som nu tilligemed Datteren, lille Doris, be-

græder Tabet af en trofast, hjærlig Egtefælle.

For Mrs. Armstrong kom ikke Døden uventet. Hun havde i længere Tid lidt af et Onke, som gjorde det nødvendigt at underkaste sig en meget farlig Operation. Hun overlevede vel Operationen, men døde straks efter paa et Hospital i Seattle, den 23de Februar. Førstend hun gik til Operationen nød hun Herrens Næder, og forberedte sig til Døden, og det er vort sikre Haab, at hun døde glad i Troen paa sin Frelser, og det med Sandhed kan siges: „Pigen er ikke død, men hun sover.“

Førend sin Mand og lille Datter efterlader hun sig sine Forældre, Mr. og Mrs. E. K. Fretheim, tre Brødre og fem Søstre.

Gud trøste de sorgende efterladte.

Portland, Ore.

Den 12 ds. blev Paul S. Paulsen og Gertrude Qualley ægteviede i Kirken. Vi ønsker dem Herrens rigelige Velsignelse gennem Livet.

Vi havde nylig den store Glæde at se Pastor Sarstad i Byen. Han holdt et Foredrag for Ungdommen om nogle Indianere, som i 1832 kom til St. Louis og spurgte efter „Himmelbogen.“ Vi talter for Foredraget og Besøget.

D. S.

Til Pacific Distrikts Prestekoner og andre i Sagen interesserede.

Paa Synodemødet i Seattle sidste Sommer, blev paa Opfordring et Møde sammenkaldt af Prestekoner og andre Interesserede, i Mrs. S. A. Stubbs Hjem.

Senfjaten med dette Møde var at danne en Luther Statue Forening, som skulde være behjælpelig med at samle Midler til den paatænkte Luther Statue, som skal foræres Luther College i Decorah, Ia., engang i 1911.

En saadan Forening blev organiseret med følgende Udfald: President Mrs. D. J. S. Preus; Vice President, Mrs. S. A. Stubbs; Sekretær og Kassierer, Mrs. T. P. Nefte.

Det blev besluttet at bidrage en Dollar hver til dette Niemed, og forresten samle saa meget som muligt.

Denne Skrødsle indrykkes i Bladet dels som en Oplysning til den som ikke kunde være tilstede ved Mødet, og dels som en Paamindeelse til dem som endnu ikke har indsendt sine Bidrag.

Alle Bidrag sendes til Kassierer, Mrs. T. P. Nefte, 417 29th St., Astoria, Ore.

Til Parkland Barnehjem.

- Bed Mrs. C. E. Lien fra Missionsforening i Vinje Menighed, Willmar. . . . \$ 5.00
- Bed Past. Nefte fra E. Gaute til Rydning af Land . . . 50.00
- M. W. Samre . . . . . 2.00
- P. E. Loney . . . . . 2.00
- B. Johnson . . . . . 1.00
- Bed S. S. Peterson fra Juliane Bloif, \$2.50; Torstel Fosse, 25c og S. J. Williamson, 50c . . . . . 3.25
- Bed Past. W. Borge fra Past. S. Gudmundsen, \$7.16; S. B. Gustvedt, \$13.78; S. J. Strand, \$10; Past. G. Smedal, \$10; K. L. Guttebø, \$2.50; Past. D. Soel, \$10; Past. A. Turmo, \$5; Past. J. B. Torri-son, \$5; Past. D. L. Lee, \$13.45 . . . . . 76.89

\$135.14

Fra Past. Sarstad, 10 Sække Potetes; Jens G. Helseth, Arlington, 2 Kasser Ebler; Mrs. D. S. Naberg, 2 Pund Smør; ved Past. Tjerna-gel, 1 Kasse Klæder; fra Mrs. M. G. Swanjon, 1 Skjort; fra Mrs. K. K. Gaard, 1 Par Overalls; fra Mrs. G. Tegland, 3 Stykker Under-tøj; fra D. P. Anderson, 2 Ma-drasser, 2 Gulleklædninger, 1 Trøje, 1 Skjorte, 1 Par Strømper, 1 Par Sko; fra Mrs. J. Lucky, 3or og Bomuld til Svilt; Anders Song, 1 Dags Arbeide; E. P. Viland, flere Dages Arbeide; D. P. Anderson har udført alt „Plumbing“ Arbeide paa Vadevarellerne (6 Dages Arbeide) frit; Mrs. Tegland og Mrs. Gaard har syet 69 Par Bulser, og Mrs. Lucky 3 Par og en Bluse af Klæder, som var jendt til Hjemmet og som ikke kunde bruges som de var. De er villige til at gjøre lignende Arbeide for Fremtiden. Barnehjemmet vil derfor med Glæde modtage brugte Klæder, selv om de ikke kan bruges som de er.

D. S. Naberg, Kassierer.

Snaeret for os.

Afrikas Folk er bekjendt som frygtelig blodtørstige og grusomme. En Høvding befalede en Dag, at en Slave skulde myrdes for en ganske ubetydelig Forseelse. En Engländer hørte Nyheden, gik straks til Høvdingen og lod ham mange Klædende-der, om han vilde spare den stakkels Mands Liv. Men Høvdingen vendte sig til ham og sagde: „Jeg ønsker ikke Elmben, Slaver eller Guld; jeg kan gaa over til din Stamme og erobre dens Fortaad og dens Byer. Jeg ønsker ingen Gaaft af den hvide

Mand. Jeg forlanger kun et, nemlig Blod.“

I det samme befalede han en af sine Mænd at lægge an med sin Bue for med en Pil at ramme den arme Slaves Hjerte. Uvilkaarligt sprang Engländeren frem og holdt sin Haand op, og i næste Dieblit sad Pilen fast i den hvide Mands Arm. Den sorte Mand var forbauset. Da Engländeren traf Pilen ud af sin Arm, sagde han: „Her er Blod; jeg giver mit Blod for den stakkels Slave, og jeg fordrer hans Liv.“ Høvdingen havde aldrig før set saadan Hjærlighed, og han var fuldstændig overvunden af den. Han gav Slaven til den hvide Mand, sigende: „Ja, hvide Mand, du har kjøbt ham med dit Blod, han er din.“

Diebliffelig fastede Slaven sig ned for sin Befriers Fødder, og Taarer strømmede ned af hans Kinder, idet han udbrød: „O, hvide Mand, du har kjøbt mig med dit Blod, jeg vil være din Slave for evig.“ Engländeren kunde aldrig faa ham til at benytte sin Frihed. Svorsombelst han gik, var den frelste Mand ved hans Side, og intet Trællearbeide var saa haardt, ingen Beskjæftigelse saa haabløs, at den talnemmelige Slave jo ønskede at udføre samme for sin Redningsmand.

Naar en stakkels Rednings Hjerte kan saaledes vindes ved Saaret paa en fremmeds Arm, skulde da ikke vi, der er kjøbt med „Krijsli dyrebare Blod,“ give hele vort Liv hen i hans Tjeneste! Har du overveiet dette, kjære Læser? Da du var dømt til Døden, og Pilen skulde gjenembore dit Hjerte, da var der en anden, der stod frem og lod Pilen ramme sit Hjerte og kjøbte dig med sit Blod? Jesus er denne din Befrier. Elsker du ham? Tjener du ham? Ellers vil alt, hvad han har gjort for dig, være forgjæves.—(Luth. Vis.)

**FEED & SALE STABLE**  
Wigs for Rent -- General Teaming  
**J. W. Hall, Propr.**  
**STANWOOD**

**DR. E. L. HOGAN**  
Dentist  
Sunset Phone 131  
Rooms 8 and 9 Bank Bldg.  
Stanwood Washington

 **C. C. MELLINGER**  
Begravelses-Direktør  
Kapel udstyret  
som Hjem  
Hvor Pris og Værdi mødes  
510 Syd Tacoma Avenue  
Tel. A1251—251 Tacoma, Wash.

**Hafstad & Johnson,**  
Heavy Shelf Hardware  
Stanwood Washington

**C. O. LYNN CO.**  
Forhenværende  
LYNN & HAUGEN  
Skandinavisk Begravelsesbureau  
910-912 Syd Tacoma Ave.  
Tacoma, Wash.  
Main 7745 A-4745

**BEN WILLARD**  
Undertaker and licensed  
Embalmer  
STANWOOD - WASH.

**Dr. Hartman**  
Examineret Læge  
Fra Kristiania Universitet.  
1909 Hewitt Avenue  
Everett, Wash.

**Geo. J. Ketchum**  
Dry Goods, Boots, Shoes & Fancy  
Groceries. Wholesale and retail.  
Stanwood, Wash.

**The Post Office**  
Confectionary Store.  
Everything in our line, Large stock of  
latest and standard stationery  
D. CARL PEARSON,  
Stanwood, Wash.

**KLAEBOE DRUG CO.**  
(Etableret 1888)  
Vor Specialitet er at ekspedere Recepter  
medbragte fra de skandinaviske Lande.  
Stanwood, Wash.

**Dr. S. J. Torney; Practice limited**  
to diseases of Eye, Ear, Nose and  
Throat; Glasses filed. — Masfa  
Bldg., Bellingham, Wash.

**MOCK & HILL**  
Professional Funeral Directors and  
Licensed Embalmers  
PHONES - Office Main 166  
Residence - } Red 3681  
Main 2812  
Undertaking Parkers and Chapel, Maple  
Block, 1058 Elk St. Bellingham, Wn

**OTTO COLTON & CO.**  
General Merchant  
HARDWARE AND FURNITURE  
Phone Line 1607 Custer, Wash.

## "Pacific Herald."

A Religious Weekly.

Kristeligt Ugeblad udgivet af Prestekonferensen for Pacific Distrikt af den Nordste Synode ved en Komite.

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879."

Alt vedrørende Redaktionen indsendes til M. D. Bierke, 1818 Donovan Ave., South Bellingham, Wash.

Alle Nyheder, Beskjendtgjørelser og Notiser indsendes til "Pac. Herald" News, Puget Sound Posten, Tacoma, Wash.

### Bladet koster

For Aaret .....\$ .75  
For Aaret til Canada..... 1.00  
For Aaret til Norge..... 1.00

Adresse: Parkland, Washington.

### Pilatus?

Pilatus? Ja, ham kender vi jo alle godt fra vor Mørkelærdom, Pilatus, der spurgte: "Hvad er Sandhed?" og som, idet han til Bevis paa sin Ukyldighed toede sine Hænder, dog dømt Jesus til Døden.

Men mon vi nu alligevel kende Pilatus? Ikke den gamle Pilatus fra Jerusalem, der endte som en Selvmorder trods al sit keiserlige Smigreri, men den rigtige Pilatus?

Der er nemlig en Mand Pilatus, der er ogsaa en Tid Pilatus, og det er den rigtige, den ægte. Sin Mand i Jerusalem var kun et Speilbillede af sin Tid, og Spørgsmaalet: "Hvad er Sandhed?" var kun hans, fordi det var Tidens; hans Sykleri var kun hans, fordi det var Tidens, og hans uretfærdige Dom var kun hans, fordi den var Tidens, men derfor gravede ikke heller alene han, men hele hans Tid paa sin egen Grav, saaledes som Historien har bevist det.

Tror du saa, du kender Pilatus? Jeg vil sige dig, at der er Mennesker, der altid leve i Fortiden; de finde ham kun der; og der er dem, der altid leve i Fremtiden, de finde ham aldrig; men hvis du lever nu, nu da du bør leve, saa vil du finde ham nu — ja, temt du da ikke selv er Pilatus, thi saa vil du ganske vist vanskeligt finde ham, ihvert Fald ikke idag eller imorgen.

Hvem er saa Pilatus?

Tidsaanden, min Broder!

Læg da her Mærke til fire Ting: Pilatus spørger: "Hvad er Sandhed?" Et udmærket Spørgsmaal det bedste af alle, thi dersom Sandheden er der, er de Bises Sten funden; og et alvorligt Spørgsmaal, thi er Sandheden der, da er Livets

Grundvold der; ogsaa et smerteligt Spørgsmaal, thi at der spørges vidner jo om, at Sandheden ikke er der, d. v. s., den er der vel i sig selv, men den er ikke funden af den, der spørger; men saa er det vel ogsaa et glædeligt Spørgsmaal, thi det er jo da godt, at der spørges efter Sandhed? O, Daare, at du ikke kender Pilatus bedre! Thi her er det store men: Pilatus spørger vel efter Sandheden, men han bryder sig ikke om Sandheden!

Se, her har du Tidsaanden: den raaber spørgende: "Hvad er Sandhed! Hvad er Sandhed! Hvad er Sandhed!" Den skriger sig hæsederved, og kun et Svar tilfredsstillende den, nemlig dette: Jeg, Tidsaanden, er selv Sandheden! Hvilken Løgn! Den, der fortvivlet raaber: "Hvad er Sandhed!" skal selv være Sandheden?! Nei, men der kender du Pilatus: han trøster sig med sin egen Løgn, fordi han i Sandhed ikke bryder om Sandheden. Det er Tidsaandens Løgn, at den bruger sin falske Sagen til Udflydning, for at den kun kan finde Sandheden — i sig selv!

Læg dernæst Mærke til: Pilatus toer sine Hænder i Ukyldighed; det er som Dommer han gør dette, ikke som en udeltagende Tilskuer; han kan ikke sige, at Sagen ikke kommer ham ved, tværtimod, de mange Tusinders Liv hænge ved hans Læber for at vente det endelig afgjørende Ord af ham; saaledes vente baade Farisæerne, Jødernes Masse og Hedningerne paa, hvad han vil sige, ja netop paa hvad han vil sige. Og det er i Grunden dumt, at de gjorde det, thi de vide jo godt, hvad han vil sige, han er deres Mand, de se sig selv i ham, derfor vide de, at han vil sige det, som de ville. Det er ikke Pilatus, der dømmes, uden fordi det er Tidsaanden, der dømmes i ham: Tidsaanden toer sine Hænder i Ukyldighed! Men Tidsaanden er nu, den dømmes — hvem? Sandheden! Sandheden, ikke alene den kristelige Sandhed, men Sandheder sig selv, maa ikke have sin Ret, maa ikke frilignes, maa ikke vandre om og gøre vel mod de Lidende, men skal bindes, slaas, spottes, korsfæstes, dø! Tidsaanden kan ikke sige at det ikke kommer den ved at fælde en Dom over Sandheden, tværtimod Alles Øren, Farisæernes, "Hedningernes" og Majsens Øren vogt vændt paa hvad Dom, den vilde fælde, og om end Dommen kommer gennem en enkelt Pilatusmand, saa er det kun Tidsaandens egen Dom han fælder og sætter i Bevægelse til Udførelse, Tidsaanden er Mængden og seer sit eget Billede, sin egen

Billie i den Pilatus, der udtaler Dommen. Men det er sin egen Dom, den fælder, thi det er dens Dom, at i det den dømmes den Ukyldige skyldig, toer den sine egne Hænder i Ukyldighed og vil lyve sig fra sin egen Skyld; Tidsaandens Forbrydelse er denne: den ved den er skyldig i den Ukyldiges Dom, og toer dog sine Hænder i Ukyldighed; dette er vor Tidsaands store Løgn, Pilatus' tidsens Pilatusløgn.

Men dernæst skal du lægge Mærke til: Pilatus korsfæstede Sandheden, den skal dø! Ikke revjes, ikke holdes i Fængsel en kortere eller længere Tid, ikke landsforvises, men dø, den maa ikke være paa Jorden. Sandheden maa ikke være Sandhed, og da den i sig selv er nødt til at være det, saalænge den er paa Jorden, saa skal den bort fra Jorden. Er det for meget sagt, at det nu er Pilatus' tidsen, der vil dræbe Sandheden? O, nei! Du vil se til højre og venstre, at man iler for at korsfæste den Ukyldige. Der er nemlig ingen "Fred," saalænge Sandheden endnu kan bevise sin Magt for de Forhærdede, derfor ska den bort, lyves bort, trodses bort, vides ihjel, mishandles, hudflettes, korsfæstes, thi den skal dø! Ja, jeg siger mere: det er Pilatus' jammerlighed, at han, som dømmes Sandheden, til Døden, dømmes, fordi han frygter, og for hvem frygter Pilatus? For Sandheden! Hans Hjerte skælver under Dommen! Han gør sig tusinde Anstregelser for at blive Sandheden kvit, saa han ikke skal dømmes, han vil af al Magt kaffe sig Sandheden fra Livet, være fri for at have med den at gøre men han kan ikke blive fri, han maa dømmes, dømmes den, han frygter — og han dømmes til Døden! Men hvilken Elendighed: Dommeren frygter den, som han selv dømmes til Døden! Se her Tidsaanden: den har der Sandheden, og derfor, da den ikke kan blive fri for den, dømmes den Sandheden til Døden, og den frygter den! Tidsaanden frygter Sandheden! Det er dens usigelige Jammerlighed. Og den fælder Dødsdommen over den, som den frygter — det forudsiger noget usigeligt Forfærdeligt!

Vi ikke dømmes.

Til sidst skal du lægge Mærke til at i al sin Jammerlighed vil Pilatus forsvare sig selv mod Dommen. Han vil ikke dømmes af sin Samvittighed heller ikke af Folket, og paa ingen Maade af Keiseren. Det Sidste gjorde Udslaget: Keiserens Benktab vil han ikke miste, for ikke at miste sit God i dette Liv. Saa vil han heller dømmes den Ukyldige — denne Ukyldige, der med sin Ukyldighed

har dømt ham haardere end nogen Keiser kunde det med sin Brede. Men han, Pilatus, som saaledes allerede i sit Jnderste er dømt, dømmes nu den Ukyldige, for selv at undgaa Dommen!

Der seer du hans Selvmodsigelse. Han undgik da heller ikke Dommen aalligevel, thi Historien siger os, at han just af Keiseren blev dømt og til sidst i Banvid tog sig selv af Dage. Men hvorledes skulde det gaa anderledes, naar han selv gjorde Gud til sin Fiende? Hvor blev da Verdens Benktab?

Saaledes vil ogsaa vor Tid gjerne undfly sin Dom; den vil ikke dømmes, Tidsaanden vil gjerne bevare Benktab med denne Verdens "Keisere," dens egne Storaander, dens Bannerførere — og de taale jo ingen anden Konge end "Keiseren"; derfor raaber denne vor Pilatus' tidsen Josianna for sine egne Herktere og Tyranner, fordi den tror, at den derved kan undgaa at dømmes, fordi den tror, at disse skulle være dens Frelser. Men da Tidsaanden er Sandhedens Morder, vil dens egne Herter, som selv ere blottede for al Sandhed, kun blive de Redskaber, hvorved Tidsaanden synker i sin egen Grav — det bliver Tidens egne Herter, der skulle pine den sidste Livsrest ud af deres Slave.

Se dette er en alvorlig Sag; og det er ingen Fantasi, men en Mandens Lov i Historien. De Færreste forstaa det, de Færreste ville tro det, fordi de nemlig selv ere Pilatus' s Børn og have sin Faders Mand. Forsent skulle de saa Sandheden at kende!

Men nu til sidst vil du spørge: men hvor viser da denne Pilatus sin sørgelige Skikkelse, han maa dog kunne kendes, saa man kan sige sig løs fra ham!

Allerede det Spørgsmaal er en sørgelig Tilstaaelse om dig selv, thi dersom du ikke kender Tidsaanden og seer dens "Skikkelse," da er det kun et Tegns paa, at du selv altfor villig gaar i dens Ledebaand.

Pilatus har sin Indgang og sit Sæde allebegne og har alle Steder sine Ofre. Rundt om i denne Verden er han for nærværende Slægt en velkommen Gæst. Han bankes i Tyrsternes Sale og paa Ministertaburetter; han sidder i Folkens Raad, han hviler sig paa Kapitalens bløde Leie. Hans vaade Haand holder fast om Kunstnerens Pensel og Forfatterens Pen. Man kan naa det, skal ha ogsaa magte det, at gøre al Øvrighed til sin søilige Tjener. Og du kender ham ikke? Jeg siger dig, at han har sin Plads paa Universiteternes Lærestole og bag Scenens Forhæng. Han raaber høi-

lydt fra Folkets Talerstole, hans Program har fyldt Folkets ædle Bestræbelser med sine hylleriſke Løgne. Dig, Arbejder, kjender han; kjender dine Sorger og dine Smærter og din inderlige Længsel efter Frihed fra Lænkerne; men han vil ikke give dig fri, nei, ved sit Hylleri og sin Uretfærdighed vil han gjøre, at du ſkal komme til at raabe: „Blodet kommer over mig og mine Børn.“ Kjend ham, førend du, blind i din Sorg ogarme, lader dette Raab gaa over dine Læber — thi dette Raab vil blive din egen Dom!

Og se — o, forfærdeligt — Pilatus har blæst sin gamle Mand ind under Kirkens Svælvinger — — thi hvis er Kirken? De Manges — og hvis er Verden? De Manges — men Slutningen deraf tør jeg ikke drage.

Og under alt dette staa Sandhedens Disciple langt borte endnu! Dog, Sandheden kan frelse sig selv! Den ſkal ogsaa frelse Disciple.

Det er endnu kun som Langfredag Formiddag, hvor de dømmne Sandheden paa Livet; den Time stunder til, da Korsfæstelsens Mørke lægger sig over Jorden, og denne ryfter i sine Grundvolde. Og da ſkal Sandheden frelse sig selv, og vi, dens Disciple frelses af den — thi aldrig, aldrig lagde man Livet i Graven, uden at det opstod til dobbelt Væ. Men naar den evige Paaskemorgen opstaar — da ſkulle „det Rejsfærdige skinn som Solen i deres Faders Rige.“ — (Kirkl.)

## Vort Arbeidsfelt.

Pacific Herald's Adresse er nu Parkland, Wash., ikke Stanwood, Wash.

Parkland, Wash.

Akademiets Missionsforen. holdt sit Møde Søndag denne Uge. Programmet bestod uden Sang, Musik og Oplesninger, af Taler ved Prof. Kanier og Pastor D. Eger. Den første gav i korte Drag en Sammenligning mellem den buddhistiske og den kristne Religion. Den sidste gav en Fremstilling af David Livingstones Liv og Virksomhed. Et Offer optoges til Indianer og Utah Missionen.

Mr. W. Kundson har solgt sin Farm i Parkland og flyttet en Miere i Roy, Wash. Han ſkal tilflytte sit nye Hjem denne Uge.

Parkland Parnechjem.

Bed Børnehjemmet er der nu har imod færdige Børn. Afkredsponen- let bestaar af Pastor og Mrs. Brei-

vit og to Tjenestepiger. Mæsbassen udføres af en Kvinde, som bor en Njerdingvei Jøndenfor Hjemmet. Det har hændt, at Pastor Breivik selv har maattet gjøre dette Arbejde. Han fik da bringe Klærne hen til Akademiets Kafferi og benytte de derværende Indretninger.

Badehuset er nu færdigt og taget i Brug. Det staar Vag i Vag med Bassehuset og benyttes af Gutterne. Et Badeværelse for Pigerne er indrettet ovenpaa i Hovedbygningen. Paa begge Steder er der Anledning til at bruge baade varmt og koldt Vand. Pastor Breivik har udført det meste af Smedearbejdet. Mr. Anderson i Brookdale har udført Mølleledningen, og for dette Arbejde har han ikke villet modtage nogen Betaling. Dette kommer naturligvis vel med for Hjemmet, da Pengesørgningen for dettes Vedkommende altid er knap. En hjertelig Tak ſkal da Mr. Anderson ha for dette Bævis paa Velvillie.

Spad Helbredstilstanden i Hjemmet angaar, saa er den i det hele taget tilfredsstillende.

Pastor Breivik har gjort en Begyndelse til Opførelsen af en Høusegaard, noget man hidtil har maattet undvære. Na, meget er der som burde gjøres, og meget ſkal der til for at holde vedlige det, som er. De maanedlige Udgifter gaar op til en pen liden Sum, og Midlerne der hidtil har været tilstrækkelige til Dækkelse af Udgifterne, begynder at minke. Bevijer paa Kjærlighed imøde- sees derfor med Taknemmelighed.

„Salig er den, som agter paa den ringe.“

„Dej, som forbarmer sig over den fattige, laaner Herren, og han ſkal gjengjælde ham hans Beljærning.“

Parkland 10 Mars, 1910.

Jacob Umde.

Seattle, Wash.

Ja det er nu nogen Tid siden Herald har hørt fra Seattle, men alt er dog i bedste Velgaaende her. Menigheden har gaaet fremad og faaet mange Medlemmer i den senere Tid. Vi har haft meget Regn og det har holdt Kirkebesøget nede lidt, men sidste Søndag var der store Forsamlinger baade Formiddag og Aften. Søndagsskolen har været meget vel besøgt hele Aaret.

Torsdag den 17de Febr. var havde Kvindeforeningen et vel besøgt Møde. Mrs. S. J. Eggan og Mrs. A. N. Dahl, som var med at stifte Kvindeforeningen for 19 Aar siden var da Vertinder. De var staaet ved i Arbejdet i alle disse Aar. Past. Stub holdt da en Tale for disse to Sæders-

kvinder og Forsamlingen bragte dem sin Skyldst ved Rejsning.

Fredag Aften den 25de Febr. havde Ungdomsforeningen sin maanedlige Kaffeſejt og Past. B. E. Bergesen, fra Ballard, glædede os med sin Mærværelse og holdt en kraftig og alvorlig Tale til Ungdommen. Desuden var der Musik af Hagen og Odde, samt de sedvanlige Forfriskninger. En af Ungdomsforeningens Medlemmer Hr. E. Sæterbø bestred alle Udgifterne for at alt som kom ind ved Kollekten kunde gaa til en yng Mand. Der indkom \$30.00.

Den sidste Søndag i Jan. og Feb. har vi haft Sanggudstjeneste om Aftenen. Et Program af Soloer, Duetter, Trioer og Korſange gaves hver Gang. Indimellem blev Salmer sunget af Forsamlingen, samt en kortere Prediken. Ved saadanne Gudstjenester faar Menigheden Anledning til at blive bedre kjendt med vore Salmer, baade de Norske og Engelske, og de store Forsamlinger vi har haft viser at dette sætter Menigheden Pris paa.

Formand Jofs besøgte os her i Seattle Søndag og overbar Tesdalls Begravelse. Tirsdag var han med Past. Stub ud til Island Lake Menighed og holdt Prediken der om Eftermiddagen. Det var en Glæde for alle at faa se og høre vor Formand. Det var ogsaa af stor Interesse for Formanden at faa se og tale til denne nye Menighed.

Skjærtorsdags Aften Kl. 8 holdes Altergangs-gudstjeneste og Langfredag, paa samme Tid, gennemgaaes Lidelseshistorien. Paaskedags Aften venter vi at faa en Del pasfende Soloer og Korſange.

Mandag Aften den 21de havde Pi-geforeningen et „Colonial Party“ hvor George Washington, Martha Washington og andre Damer fra den Tid var tilstede. Der var ogsaa er stor Skare andre Menneſker, som var komne for at høre paa det gode Program; nyde de gode Retter og hjælpe Pigeforeningen til at samle nogle Penge til det Orgel den har foræret Kirken.

John Tesdall, som i mange Aar har været Kirkesanger i Immanuel Kirken, døde i sit Hjem her i Byen Torsdag den 23de og blev begravet fra Kirken Søndag den 6te. Der var meget frem en stor Forsamling Omtrent hver eneste Familie i Menigheden var repræsenteret. Der var ogsaa andre Venner fra nær og fjern, deriblandt flere fra Camano,

hvor Tesdall boede lige før han kom til Seattle. Det rummelige Basement var vel fyldt. Formand Jofs, som i mange Aar har været afdødes Sjælesørger, var tilstede og talte paa Norsk. Stedets Prest, Past. Stub, talte paa Engelsk. S. P. Sæther sang en Solo; Miss Railson, Christoffersen og Mrs. Stub en Trio, og Kirkeforen en Sang. Mange vakre Blomster smykkede Kirken, deriblandt en Stol fra Menigheden; et Kors fra Fremont Kvindeforening og et Anker fra Seattle Kvindeforening. Riget stedtes til Hvile paa Dal Lake Gravlund, nord for Byen, hvor Past. Stub forrettede Jordpaakæstelsen.

John Tesdall var født i Etne Prestegjæld, Bergens Stift Norge, den 29de Februar 1844. Fire Dage gammel blev han konfirmeret i sam- af Past. Møllerhausen. Femten Aar gammel blev han konfirmeret i samme Kirke af Past. Skrøder. To og tyve Aar gammel udbandrede han til Amerika. Han kom paa Seilskib og reiste til Illinois over Erie Kanalen og de store Indsjøer. Han kom til Lisbon, Ill., i 1866 og sluttede sig straks til den lokale Norsk-Lutherſke Menighed. Det samme gjorde han altid hvor han kom. I 1870 flyttede han til Story City, Ia., hvor han forblev i 18 Aar. Til Vestkysten kom han i 1888 og slog sig da ned paa Camano, en Ø lige udenfor Stanwood. Paa Camano var han i 12 Aar indtil han i Aaret 1900 flyttede til Seattle, hvor han boede til sin Død. Tesdall har været gift to Gange. Første Gang i 1873 med Andrine Amlund i Story City. Past. Amlund forrettede. Hun døde for 15 Aar siden. Anden Gang blev han viet til Lina Fritsvold her i Seattle af Past. W. A. Christensen. Hun overlever ham. Med sin første Hustru havde han 9 Børn af hvilke 7 lever; 2 i Østen, 2 i Skagit County og tre her i Byen nemlig Even, Alfred og Mrs. C. Connolly. Med sin anden Hustru havde han ingen Børn.

Tesdall var en from Kristen, han havde en fast og barnlig Tro paa sin Frelser og i den Tro døde han. Han var en kjærlig og god Vægtfælle og Fader. Han var ærlig og oprigtig i al sin Færd. Han var en Barne-Ven og det var rørende at se, hvorledes de Smaa i Nabolaget be- tømrede sig om ham under hans Sygdom. Han var venlig og forekommende mod alle. For Menighe- den i Seattle var han, og ikke mindre hans Hustru, en stor Støtte. Hans Plads i Kirken var aldrig tom og han var en flittig Væst ved Mad- verdbordet. Han var altid paa Menighedsraderne og var en flittig Yder til Menighedens Udgifter, lige-

som han altid tænkte paa og ydede til Samfundets Gjøremaal og Missioner. Derfor besluttede han kort før sin Død at give \$25 hver til Pacific Distrikts Indremission og Schreuder-missionen. Han elskede sin Bibel og sin Salmebog og indtil det sidste sang han paa sine kjære Salmer. Hans Vortgang var et stort Tab for Menigheden, men det som er vort Tab er hans Blanding. Gud give os mange saadanne Arbeidere.

Han havde stramt i de to sidste Aar, og kort før Jul blev han værre, det var Hjertet og Nyrene som var anfegtede. Under sit lange Sygeleie var han taalmodig, som saa, trods at han neppe hverken kunde ligge eller sidde. Hans opofrende Hustru var hos ham Nat og Dag med Pleie og Trøst, ligesaa hans Børn og andre Slegtninge. Gud lønne i Naade hans trofaste Hustru og give hende at mødes med ham i de evige Boliger.

Tacoma, Wash.

Ungdomsforeningen „Concordia“ havde en vellykket Kurvefest Onsdags Aften, den 9de ds. En stor Flok Ungdom var tilstede og tilbragte et meget hyggelig Aften. Mr. B. L. Kirkebo, som med sin Familie der Aften besøgte Foreningen, ydede et stort Tjeneste, idet han fik alle Kurvene afhandlet til god Pris. Det var ogsaa flere af de Eldre med. Det er rigtig. Hjælp de Unge i det som er godt.

Vor Frelsers Missions Kvindeforening paa Stifinden kom, som tillyst, sammen Fredag den 11te Mars for at sy. De flittige Kvinder mødte tidlig op og arbejdede uden at tænke paa Kaffeanden indtil midt paa Eftermiddagen. Da blev der en Stans i Arbeidet med Naalen. Nu skulde Bordet dækkes. Prestefolkene havde faaet speciel Indbydelse til at komme derhen paa Eftermiddagen. Og da Mrs. Preus den Dag feirede Geburtsdag, skulde hun saa dækket Bord med Lys paa. Det kan ikke nægtes for, at det saa straalende ud, det som mødte Diet, da Geburtsdagsbarnet ledjaget af Sognepresten og „Kapelanen“ steg over Dørtærskelen til det rummelige Kapel. Bordet buquede af deilige Retter. Nyhene stakne i pene jmaa røde Beholdere og smagfuldt opstillet paa den smukke Dug. Omkring Bordet — bare straalende Ansigter. Da alle havde indtaget sine Pladse oplyste Bestyrerinden, Mrs. Smith, at Kvinderne var komne sammen for at sy men havde forandret sit Program — de vilde overraske Mrs. Preus med en liden Geburtsdagsgave — hvor-

paa hun overraske denne \$20, som var samlet blandt Medlemmerne. Geburtsdagsbarnet skulde kjøbe noget, som hun selv ønskede sig. Denne takkede rørt for Gaven. Pastor Preus henvendte ogsaa nogle Ord til de tilstedeværende og takkede for den Æver og Kjærlighed til Kirkens Arbejde, som Kvinderne paa saa mange Naader lagde for Dagen. Genimod Kvelden drog alle glade og tilfredse hver til sit. Det kan oplyses at de \$20 bragte et prægtigt „Extension Table“ til Prestegaarden nogle Dage senere.

Sangforet i Vor Frelsers Menighed møder regelmæssig hver Uge i Kirken for at øve sig paa de Sange som skal synges til Herrens Pris ved den offentlige Gudstjeneste. Sidst Fredags Aften blev der gjort et Undtagelse, forsaavidt at Koret paa Indbydelse den Aften samledes i Mr og Mrs. T. S. Skovs hyggelige Hjem. Datteren, Miss Inga Skov er et af vore tro Medlemmer. Samment at Sang og lidt Selskabelig hed godt kunde forenes. Og saa blev det. Først blev Sangene indøvet og saa gik det fra den ene morjomme Overraskelse til den anden hele Aften, takket være Miss Skovs merkværdige Opmærksomhed. Deilige Forfriskninger blev serveret. Det var altsaa hyggeligt at Kvelden syntes ren for fort.

Ungdomsforeningen paa Stifinden mødte Torsdags Aften, den 10de ds i Mr. og Mrs. Hauss' Hjem, 80 East 35 St. Mange var tilstede Et godt Program udførtes af de unge. Siden fulgte Leg. Beslutningen de Forfriskninger serveredes af Huset Folk. Sex nye Medlemmer blev optagne. Indbydelse blev bragt til at holde næste Møde hos Peder Olfens, 3570 East Howe Torsdags Aften, den 31 Mars. Alle er velkomne.

Kvindeforeningens sidste Møde holdtes Torsdag den 10de Mars Kirkens Sal. Mrs. Elland beverte de. \$150 blev givet til Byggefondet med den Forståelse, at det skulde regnes af paa den Sum paa \$1,000, som Foreningen havde lovet til Afbetaling paa Kirkens Gjæld.

Det blev besluttet at holde et Udvalg den 5te Mai. Alle blev opfordret til at arbejde flittigt for at faa sine Sager færdige til den Dato.

Kvindeforeningen møder Ælver torsdags Eftermiddag, den 24de Mars, i Vor Frelsers Kirkes Sal Anledningen vil blive benyttet til at betragte en Del af Kristi Videssels historie.

Stjærtorsdags Aften holdtes Mødgang i Vor Frelsers Kirke. Det norske Sprog benyttedes.

Langfredags Aften holdes ogsaa Mødgang i Vor Frelsers Kirke. Det engelske Sprog vil da benyttes.

Stifindens Missions Kvindeforening holder sit Udvalg Fredags Eftermiddag og Aften, den 18de Mars. Forfriskninger serveres. Alle er velkomne. Det næste regulære Møde holdes ikke hos Mrs. J. M. Berg, som tidligere tillyst, men hos Mrs. A. B. Horn, 1105 So. J St.

Program for Nordmændenes Sangforenings Jælleskoncert paa Ballhalla Hall den 20 Mars, kl. 8 Eftermiddag:

Lad os hvirvle ..... Grieg  
 I Guds frie Natur ..... Reisziger  
 Jælleskeret  
 Nazareth ..... Gornod  
 Mb. Arvechoug  
 Paa Sangertog ..... Mud. Møller  
 Seattle Sangkor og  
 Mb. Arvechoug  
 Olaf Tringvason ..... Reisziger  
 Jælleskeret  
 Soldatgossen ..... Pacius  
 „Mor“ ..... Martens  
 Mb. Arvechoug  
 Aldars ..... Wendelbor,  
 Norden, Ballard  
 „Barde“ ..... Gaarflau  
 Jælleskeret og Arvechoug  
 Jeg vil fly ..... Oscar Borg  
 Tacoma Sangkor  
 Die zwei grenadiere ..... Schubert  
 Mb. Arvechoug  
 Brudejærden ..... Mjerulf  
 Den store hvide Flok ..... Grieg  
 Jælleskeret og Arvechoug

Postfach, Idaho.

Bed Kvindeforeningsmødet hos Mrs. A. Larsen holdtes Velg paa Bestyrelse for dette Aar med følgende Resultat: Bestyrerinde, Mrs. J. W. Brynildsen, Vicebestyrerinde, Mrs. J. Johnson, Kasserer, Mrs. J. Hagen, Sekretær, Mrs. Jøss. Kassererens Rapport blev oplæst ved Mødet hos Mrs. Sellslyt og viste en Indtægt af \$120.00 for Aaret Denne Sum er blevet anvent paa vor nye Kirke og har hjulpet betydeligt til at faa den istand. Det bør ogsaa opmuntre Bestyrerinden, Mrs. Brynildsen, og de andre Kvinder som har arbejdet med Trost, til at blive ved, og andre til at tage fat. Kjære Kvinder, løfter i Flok! De moner saa det mærkes. Altsåfærdig Bønhus har her et opmuntrende Ord til sig til os: „Naar vi gjør det gode, da lader os ikke blive trakte! Bliver ikke trakte af at gjøre godt!“

Spokane.

When in Spokane stop at

## Hotel Alger

Opposite N. P. Depot  
 Transients a Specialty  
 Free baths.

E. H. Stokes      A. G. Wickman  
**STOKES & WICKMAN**  
 Skandinaviske Begravelsesdirektører og Balsamerere  
 M 254      A 254  
 1146 Elk Str.      Bellingham

\*\*\*\*\*  
**DR. F. S. SANDBORG**  
 Norsk Læge og Kirurg  
 Specialist i Børnesygdomme.  
 Kontor 311-312-313 Sunset Block  
 BELLINGHAM, WASH.  
 Office Phones: Main 322; A 512  
 Res. Phones: Main 221; A 570  
 \*\*\*\*\*

**LUND & LUND**  
 Skandinaviske Advokater  
 601-2-3 Bernice Bldg.  
 Kontor Tel. Main 6413  
 Res. Tel. John 291      Tacoma

**DRS. J. W. & H. D. RAWLINGS**  
 Tandlæger  
 317-318 Warburton Bldg.  
 Telephone Main 5195  
 Cor. C & 11th Sts., Tacoma Wash

**ENGER & JESDAHL**  
 Klædehandlere  
 Er det norske Hovedkvarter i Everett  
 1618 Hewitt Ave.

**Student - Supplies**  
 of all Kinds  
**Vaughan & Morrill Co**  
 926 Pac. Ave., Tacoma, Wa.

**DRS. ROBERTS, DOERRER**  
 AND BLODGETT  
 Dentists  
 1519 Pacific Avenue, Tacoma, Wash

Dplag fra Luther Publ. House.  
**Steamship Agency**  
 Biletter paa alle første Klasses Linier  
**WISSELL & EKBERG**  
 1321 Pacific Ave.

New York.  
**LUTHERSK PILGRIM-HUS**  
 No. 8 State St., New York  
 Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter  
 Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Reisende.  
 Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og staaer

Gal. 6-9. 2 Theß. 3-13. En Arbeidskomite bestaaende af Mrs. Fos Mrs. S. Olson, Mrs. C. Peterson, Mrs. Brynildsen, Mrs. Foltan og Mrs. J. Johnson er valgt til at vedne med en Supper og Udsalg, og denne Festsfighed er nu bestemt til at holdes paa Hallen Lørdags Aften den 16de April. Kvinderne har alt begyndt at forberede for Festen, og de byder alle Standinaver velkomne til Hallen den 16de April.

Den 3die Feb. holdt Mr. og Mrs. Bevey Bryllup for sin Datter Ella, der blev viet til Lars Braaten. Past. Hellefson forrettede. Bruden er født i Minneapolis, Minn., og kom hid sammen med sine Forældre sidste Sommer, og blev saantidig med dem og sine andre Søskende optaget i Menigheden ved Narzsmødet. Brudgommen er født i Sundalen, Norge, og holder nu en god Skilling ved den store Sagnmøllen her. Ved sidste Menighedsnøde blev han optagen i Menigheden. Brudeparret tog sig en Bryllupsrejse til Spokane. Paa 830 Varch finder man nu dette haabefulde unge Par, og vi ønsker dem al den Glæde og Raade, som den gode Gud saa gjerne vil give dem.

Følgende Børn er bleve fødte: Den 6te Feb. Cinar, født den 2den Nov. 1909, Forældre, Mr. og Mrs. Emil Solum, Faddere, Mrs. S. P. Welo, Peter Olson, Mr. og Mrs. N. Swenjon. Den 25de Febr. Ailstan Mildred Hortense, født den 22de Jan. Forældre, Mr. og Mrs. Eli Hansen, Faddere Mr. og Mrs. Ed Johnson, A. Roguli og Miss G. d. rim Hanson. Den 26de Feb. Albert Cennet, født den 8de Jan. Forældre, Mr. og Mrs. N. Brudejeth, Faddere, Mr. og Mrs. L. Lande, Mr. og Mrs. C. Brudejeth, Miss Kristine Brudejeth og J. Brudejeth. Herren hjælpe da disse Forældre eller i Tilfælde, Fadderene ogsaa til at opdrage disse unge kristne i Lygt og Herrens Foranning! Maa Gud bevare disse Børn indtil Enden!

D. C. S.

### Genesee, Idaho.

Den 2den Marts holdt John Halvorson Bryllup for sin Søn, Ingle Matthew, der blev viet til Miss Clara Wilhelmina Rosenau. Past. Hellefson forrettede Vielsen. Bruden er født i Blueearth, Minn., og har i de senere Aar holdt Hus for sine Brødre her. Hun er Medlem af den tysk-lutheriske Menighed. Sendes Forældre ventes hertil til Baaren. Brudgommen er født og opvoxt her. 3 Vinter „silet“ han og hans

Bror, Henry, og flere andre herfra paa Homesteads nær ved Concord, Mont., og det unge Par skal flytte did nu i Vaar. Vi ønsker dem Guds rigelige Veljægnelse paa Livsvandringen og i deres nye Hjem!

Mrs. Scheele og Familie havde forleden den Ulykke at deres Hus brændte ned. En Del af Indboet blev reddet. Skadet med Indbo var asfureret for \$500. Naboerne har godhedsfuldt hjulpet hende med at tjære hjem Lumber til nyt Hus, og en af disse Dage tænker de at gaa sammen og bygge det op for hende. Saaledes kan man bære hverandres Byrde og opfylde kristi Lov.

En Cunningham-Graham, vel kjendt med Forholdene i Marokko og Spanien, udtalte nylig paa et Møde i Westminster i England: „Da jeg første Gang kom til Marokko, fandtes der ikke Drikkestuer og Spillehuse i Landet. Nu er det saa beriget med Civilisation, at hver liden By er ligesaa vel forsynet med Drikke- og Spillehuse som en hvilken som helst kristen By i det kristne Europa.“ Drift—„Krikt. Ugebl.“

Pacific Herolds Adresse er nu Parkland, Wash., ikke Stanwood, Wash.

### PACIFIC DISTRIKTS PRESTER OG MENIGHEDER.

Oakland, Cal.

St. Paul's English Ev. Luth. Church, 32nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. and 8 p. m. Sunday school 10 a. m.

Fruitvale.

Masonic Hall. Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

Russell.

Services, 4th Sunday, 7:30 p. m.; Sunday School, 6:30 p. m.

S. B. HUSTVEDT, Pastor.

Tacoma.

Vor Frelsers Ev. Luth. Kirke, Hj. af 17de og So. J Sts., Cable og So. K St. Cars. Gudstjeneste hver Søndags Formiddag Kl. 11, Aften Kl. 8. Søndags-skole Kl. 9:30.

OVE J. H. PREUS, Pastor.  
912 So. 17th St.

Portland, Oregon.

Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11 Aften Kl. 8 i Vor Frelsers Kirke, Hjørnet af E 10 og Grant St. Tag Sellwood eller W. R. eller W. W. Sporvogn til E Grant St.

Kelso.

Gudstj. efter Tillysning.  
O. HAGOES, Pastor.

Silverton, Oregon.

Barlow.

Gudstj. sidste Søndag i Maanedens Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag i Maanedens, Kl. 7:30 Aften paa norsk.

Sodaville.

Gudstj. efter Tillysning.  
A. O. WHITE, Pastor.

Astoria, Oregon.

Astoria første norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode, Hjørnet af 29de og Grand Ave. Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maanedens; Formiddag Kl. 10.45 og Aften Kl. 8.

Quincy.

Gudstjeneste den første Søndag i Maanedens Kl. 11 Formiddag.

Oak Point og Alpha, Wash.  
Gudstjeneste efter Tillysning.

THEO. P. NESTE, Pastor.  
417—29th Street, Astoria, Ore.

Genesee, Idaho.

Vor Frelsers—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 11 Form. The Eng. Lutheran—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 3 Eftm.

Potlatch, Idaho.

Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 2:30 Eftm. og 7:30 Aft.

Clarkston, Lewiston, Kamiah, Palouse  
Gudstjeneste efter Tillysning.  
O. C. HELLEKSON, Pastor.

Seattle.

Immanuel's lutherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Pontius Ave. og Thomas St.—Lake Union eller University Sporvogn til Thomas St. saa to "Blocks" vest (ned Bakken) Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 9:45.  
H. A. STUB, Pastor.  
1215 Thomas St. Tel.: Main 4438.

Stanwood, Wash.

Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. 2den, 3die og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.

Freeborn.

Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11 Form.

Camano.

Gudstj. 2den og 4de Søndag Kl. i Efterm.

Florence.

Gudstj. 3de Søndag Kl. 3 Efterm.  
H. M. TJERNAGEL, Pastor.

Ballard (Seattle).

Zionskirken, 56de Gade nær 20de Av. Høimesse 11. Aftensang 8. Søndags-skole 9.45. Ungdomsmøder onsdag 8.15 B. E. Bergesen, prest. Træffes sikrest 9 morgen og 7 aften. 5613 30te Av., Telefon: Ballard 1306.

Los Angeles, Cal.

Gudstjenester—Hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 8, med Undtagelse af 3die Søndag Aften.

Engelsk Gudstjeneste om Aftener den første Søndag og Formiddagen den sidste Søndag i hver Maaned. Søndagskole—Norsk og engelsk Kl. 9:30.

CARL I. SAUER, Pastor.  
2619 Paloma Ave.

Santa Barbara, Cal.

Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11 undtagen 2den og sidste Søndag i Maanedens, da Gudstj. holdes Kl. 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath og First St. Tag Oak Park Car. Tel Home 1218.

N. PEDERSEN, Pastor.

Vashon—Gudstj. 1. og 3. Søndag Formiddag Kl. 11.

Orillia Gudstj.—2. og 4. Søndag Kl. 10:45.

Olalla Gudstj.—3. Søndag Kl. 4 Eftm og Kl. 8 Aften. 1. Tirsdag Kl. 8 Aften. Ruston Gudstj.—1., 2. og 4. Søndag Aften Kl. 8.

Gig Harbor Gudstj.—Efter Tillysning.  
Phone Main 3910 OLAF EGER.  
4520 No. Huson St., Tacoma.

Christenson, M. A., 823 Athens Ave., Oakland, Cal.

San Francisco.

The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., near 18th St., San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m.

E. M. STENSRUD.

2222 Howard St. Phone: Market 3148

### PACIFIC DISTRIKTS PRESTER.

- Aaberg, O. H., Parkland, Wash.  
Baalson, H. E., Silvana, Wash.  
Bergesen, B. E., 5613—30th Ave. N. W., Seattle, Wash.  
Bjerke, A. O., 1818 Donovan Ave., So. Bellingham, Wash.  
Bläkkän, I., Box 175, Rockford, Wash.  
Borge, Olaf, Box 14, Lawrence, Wash.  
Borup, P., Cor. A & Bratt St., Eureka, California.  
Braaflydt, L. H., 2930 Lombard Ave., Everett, Wash.  
Breivik, G. I., Parkland, Wash.  
Brevig, T. L., Stanwood, Wash.  
Carlson, L., 554 Harrison St., San Francisco, Cal.  
Christensen, M. A., 818 Athens Ave., Oakland, Cal.  
Dale, J. O., Bothell, Wash.  
Eger, Olaf, 4520 N. Huson St., Tacoma, Wash.  
Foss, L. C., 2930 Lombard Ave., Everett, Wash.  
Grönsberg, O., 1694 Howard St., San Francisco, Cal.  
Hagoes, O., 425 E. 10th St., Portland, Oregon.  
Hanson, G. A., Coeur d'Alene, Idaho.  
Harstad, B., Parkland, Wash.  
Helleksen, O. C., Route 1, Genesee, Idaho.  
Holden, O. M., Astoria, Oregon.  
Hong, N. J., Prof., Parkland, Wash.  
Hustvedt, S. B., 2002 Filbert St., Oakland, Cal.  
Ingebritson, H., Fir, Wash.  
Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.  
Lane, Geo. O., Custer, Wash.  
Mikkelsen, A., Prof., 706 N. Anderson St., Ellensburg, Wash.  
Neste, Th. P., 417—29th St., Astoria, Oregon.  
Norgaard, C. H., E. 356 Third Ave., Spokane, Wash.  
Pedersen, N., 1009 Milpas St., Santa Barbara, Cal.  
Peterson, H. S., Prof., Parkland, Wash.  
Preus, O. J. H., 912 So. 17th St., Tacoma, Wash.  
Rasmussen, L., North Bend, Coos Co., Oregon.  
Sauer, C. I., 2619 Paloma Ave., Los Angeles, Cal.  
Stensrud, E. M., 3316 19th St., San Francisco, Cal.  
Stub, H. A., 1215 Thomas St., Seattle, Wash.  
Tjernagel, H. M., Stanwood, Wash.  
Tornöe, D. W., Teller, Alaska.  
White, A. O., Silverton, Oregon.  
Xavier, J. U., Prof., Parkland, Wash.  
Xavier, N. P., Parkland, Wash.
- Anderson, Andrew L., Kasserer for Indremissionen i Pacific Distrikt, Stanwood, Wash.  
Dahl, Louis, Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood, Wash.
- Aaberg, O. H., Kasserer for Parkland Barnehjem, Parkland, Wash.

**SCANDINAVIAN AMERICAN BANK**

of Tacoma  
 ASSETS OVER  
**EN MILLION DOLLARS**  
 955 Commerce St.  
 Aaben Lördags Aftener  
 4 Procents aarlig Rente  
 lægger vi til Spareindskud to Gange om Aaret  
 Begynd nu med \$1.00 eller mere.  
 J. E. Chilberg, Pres.; W. H. Pringle, V.-Pres.; O. Granrud, V.-Pres.; Geo. H. Tarbell, Cashier and Manager; Ernest C. Johnson, Assistant Cashier; J. F. Visell, Gust Lindberg, C. A. Mentzer, Directors.

Main 5905  
**E. B. ELLINGSON**  
 Snedker og Bygmester  
 Planer udfærdiges Frit.  
 Parkland Washington

**Katalog.**

Pacific Lutheran Academy and Business College, 1909-1910, Parkland, Wash. Katalogen giver en klar Fremstilling af Skolens Maal og Plan, samt om Skolens Bekvemmeligheder, Kostende osv. Katalogen faaes frit ved Henvendelse til Skolens Bestyrer, Prof. N. J. Song, Parkland, Wash.

**Lien's Pharmacy**

Scandinavisk Apothek.  
 Ole B. Lien. Harry B. Selvig  
 DRUGS, CHEMICALS,  
 TOILET ARTICLES,  
 Recepter udfyldes nøiagtig  
 M. 7314 1102 Tacoma Ave

**W.P. Fuller & Co**

1117-19 A Street  
 Vi anbefaler vort store Oplag af  
**Maling, Olje,  
 Glass, Døre  
 og Vinduer**

Vi har det største Assortement og er det betydeligste Handels-Hus i denne Branche i Nordvesten. Phones:

Main 1067—Home A-6015  
 Tacoma, Wash.

**HOTEL SAMSON**

13th and E Streets  
 Det største og bedste skandinaviske Hotel i Tacoma. Udstyret med alle moderne Bekvemmeligheder. Værelser for 25c, 50c og 75c. Restaurant i Forbindelse. Maaltider serveres til en Pris af 15c og op

**DR. J. L. RYNNING**

Norsk Læge  
 French Block, 13th and Pacific Av.  
 Kontor Timer—2 til 4 Eftm. Om Søndagene ifølge Aftale  
 Kontor Tel. Main 7471; Res. 7864  
 Tacoma, Wash.

**DR. J. R. BROWN**

Skandinavisk Læge  
 214 French Building  
 Cor. 13 and Pacific  
 Tacoma Washington

**C. O. GUNDERSON**

Norsk Advokat  
 Udfører juridiske og Skifteretssager, samt Indkassering og Inspektion af Skjøder og Elendoms-Titler  
 512-13 Berlin Bldg.  
 Main 2583 Tacoma, Wash.

**ANTHONY M. ARNTSON**

Norsk Advokat  
 606-7 Fidelity Bldg.  
 Phones Main 204; A-1204  
 Tacoma Wash.

**U S INVESTMENT CO.**

615 Bernice Bldg.  
 Sælger Landeendomme, samt Bygningstomter og Huse i Tacoma og Omegn paa lette Betalingsvilkkaar. Norsk Betjening  
 August Culum, Bestyrer  
 Main 4872 Tacoma

**UNION HOTEL**

1354 So. D Street  
 Nylig oppudsede, fine møblere Værelser for fra 25c til \$1.00  
 Mrs. Anna Hammer, Prop.  
 Main 7321 Tacoma

**MØBEL-HANDEL**

Rigt Udvalg af Ovne, Ranges, Jern- og Tinvarer, samt Have- og Snedkerredskaber, Gulvtepper, Møbler til uhorste billige Priser. Brugte Husholdsartikler tages i Bytte for nye. Udenbys Ordre ekspederes hurtigt og prompt. Phone, Main 1289  
 H. Freilberg, Prop.  
 1501-05 Commerce Tacoma

**BON MARCHE**

1133 C Street  
 Anbefaler vort store Lager af  
**Klæder og Sko**  
 FOR DAMER, HERRER OG BØRN

i nyeste Moder, til billigste Priser i Byen. Vort Formaal er hurtig Omsætning med smaa Fortjenester. Behag at eksaminere vore Varer og de nedsatte Priser paa samme, før De køber andetsteds. Husk at vor Butik er paa . . .

**BON MARCHE**  
 Tvers overfor Postkontoret  
 1133 C ST. 1133 C ST.

**The Pacific Lutheran Academy AND Business College**

Den 4de Januar begynder Pacific Lutheran Academy sin Vintertermin.

Skolen har dette Aar de følgende Lærere : N. J. Hong, A. B., Bestyrer; J. U. Xaxier, A. B.; Miss Anna Tenwick; J. M. Clary, L. L. B., A. B., M. Accs.; H. S. Peterson, A. B., B. S.; Miss Bertha Hovestad, B. L., A. M.; Inga D. Hong; Alma Hansen, B. Mus.; Geo. H. Nerison.

Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger:

I den forberedende Afdeling optages Elever, der ikke er blevne færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyndere, der særlig vil lære Engelsk.

I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Regning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddannelse for Forretningslivet.

I den stenografiske Afdeling undervises i Hurtigskrift, Maskinskrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Specialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange Taler eller Forhandlinger.

I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Lærere i vore Menighedsskoler, vil blive givet al mulig Anledning til at dygtiggjøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saansom Norsk, Religion, Sjølelære, Kateketik m. m.

I den klassiske Afdeling eller College Afdelingen, optages Elever, der har gennemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kursus eller en af vore Menighedsskoler. Der undervises i Engelsk fem Aar, i Latin fire Aar, i Norsk fire Aar, i Tysk tre Aar, i Græsk to Aar, i Matematik to Aar, i Naturvidenskaber tre Aar, i Historie to Aar.

Graduenter fra denne Afdeling vil uden Vanskelighed kunne indtræde i "Junior"-Klassen ved Luther College eller et andet College af første Rang.

Ældre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St. Paul kan ved Pacific Lutheran Academy faa den nødvendige forberedende Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik samt Sans-

Undervisning, Kost, Logis og Vask koster \$180 for det hele Skoleaar, \$127 for seks Maaneder, \$67 for tre. Det hele koster altsaa ikke mere, end hvad man maa betale for bare Kost og Logis i Byerne paa Vestkysten.

Nærmere Oplysninger kan faaes ved at tilskrive Skolens Bestyrer  
 N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

**F. J. LEE**

1:te Klases norsk Fotografist  
 Studio, Main 2289  
 Res., Main 3680  
 1535 Commerce St Tacoma



**BEN OLSON CO.**

Plumbing and Heating  
 Main 392—A 2392  
 1130 Commerce Street  
 Tacoma Wash.

**BERGLUND BROS.**

Kaffe-Hus  
 Bedste Sort Kaffe i Byen med Fløde, Sukker og Kager for bare 5c.  
 Hurtig Bevertning  
 1305 Commerce St. Tacoma

Oakland, Cal.  
 Trefoldigheds lutherske Kirke, 323 Athens Ave., near San Pablo og 25th St. Norsk Gudstjeneste hver Søndag Kl. 11 Form. Om Aften Kl. 8. Bibellæsning, kristelige Foredrag, Missionsmøder, o. s. v.  
 M. A. CHRISTENSEN, Pastor.  
 Bopæl ved Kirken. Tel. Oakland 6637



Vi anbefaler et rigt Udvalg af bedste Sort Bicykler af nyeste Fabrikat. Pris \$25 til \$50. Ligeledes alle Slags Haandverks-Redskaber, Jernmaterialer og alt tilhørende en første Klases Jernvareforretning. Norsk Bestyrelse. Telefon:  
**Washington Hardware Co.**  
 Main 171; A-2171  
 928 Pacific Ave. Tacoma